

Sujungtos bylos C-428/06–C-434/06

Unión General de Trabajadores de La Rioja (UGT-Rioja) ir kt.

prieš

Juntas Generales del Territorio Histórico de Vizcaya ir kt.

(*Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco prašymas priimti prejudicinį sprendimą*)

„Valstybės pagalba – Regiono ar vietos administracinio vieneto priimtos mokesčių priemonės – Atrankinis pobūdis“

Sprendimo santrauka

1. *Valstybių teikiama pagalba – Šėvoka – Priemonės atrankinis pobūdis*

(*EB 87 straipsnio 1 dalis*)

2. *Valstybių teikiama pagalba – Šėvoka – Priemonės atrankinis pobūdis – Infravalstybinio vieneto priimtos priemonės*

(*EB 87 straipsnio 1 dalis*)

1. Nagrinėjant, ar priemonė yra atrankinė, svarbiausia nustatyti referencinį pagrindį; jis nebūtinai turi sutapti su atitinkamos nacionalinės teritorijos ribomis.

Taigi siekiant nustatyti, ar infravalstybinio vieneto priimta priemonė yra atrankinė ir tik dalyje valstybės narės teritorijos nustačanti mažesnė nei likusioje valstybės narės teritorijoje galiojantis mokestis, reikia įvertinti, ar ši priemonė šis vienetas pirmą naudodamasis nuo centrinės valdžios pakankamai nepriklausomomis galiomis, ir prireikus nustatyti, ar ši priemonė iš tikrųjų taikoma visoms šio vieneto kompetencijai priklausančioje teritorijoje steigčioms monoms arba visoms šioje teritorijoje realizuotoms prekėms.

Situacijoje, kai naudodamasi nuo centrinės valdžios pakankamai autonominiomis galiomis regiono ar vietos valdžios institucija nusprendžia taikyti mažesnė nei nacionalinis mokesčio tarifis, kuris taikomas tik jos kompetencijai priklausančioje teritorijoje esančioms monoms, mokesčių priemonės atrankiniam pobūdžiui nustatyti tinkama teisinė sistema gali sutapti su atitinkama geografine zona, kai, be kita ko, dėl statuso ir galių infravalstybiniam vienetai tenka pagrindinis vaidmuo apibrėžiant politinį ir ekonominį jos kompetencijai priklausančioje teritorijoje esančios ūmonės veiklos aplinką. Šis pagrindinis vaidmuo tokioje situacijoje yra autonomijos padarinys, o ne jos išankstinė sąlyga. Kai infravalstybinis vienetas yra pakankamai autonomiškas, t. y. turi institucinę, procedūrinę ir ekonominę autonomiją, jis vaidina pagrindinį vaidmenį apibrėžiant politinį ir ekonominį ūmonės veiklos aplinką.

Tam, kad tokie aplinkybėmis priimtų sprendimų būtų galima laikyti priimtu įgyvendinant pakankamai autonominius galiojimus, pirmiausia reikia, kad šis sprendimų priimtų regiono ar vietos valdžios institucija, kuri konstituciniu požiūriu turi atskirą politinį ir administracinį statusą nuo centrinės vyriausybės. Šiai autonomijai būtina, kad infravalstybinis vienetas prisiimtų politinius ir finansinius mokestį mažinančius priemonės padarinius. Taip negali būti tuo atveju, kai vienetas

nevaldo biudžeto, t. y. kai jis nevaldo nei pajam?, nei išlaid?. Be to, reikia, kad priimant šį sprendimą centrinė vyriausybė nebūtų galėjusi tiesiogiai daryti tokos jo turiniui, nors tokia procedūra autonomija ir nepanaikina galimybės numatyti sutaikinimo procedūrą tam, kad būtų išvengta konfliktas, su sąlyga, kad galutinė sprendimą pasibaigus šiai procedūrai priima infravalstybinis vienetas, o ne centrinė vyriausybė. Galiausiai regione esantys žmonės taikomo nacionalinio mokesčio tarifo sumažinimo finansiniai padariniai negali būti kompensuojami kitam regionui ar centrinei vyriausybei parama arba subsidijomis, apie kurias paskelbta arba kurios paaiškėja tik konkrečiai išnagrinėjus finansinius atsiskaitymus.

(žr. 46–51, 55, 67, 96, 133, 107, 123, 135, 144 punktus ir rezoliucinės dalį)

2. Nagrinėjant, ar infravalstybinis vienetas turi pakankamą autonomiją tam, kad jo priimtas ir jo teritorijoje steigtoms žmonėms palankias nuostatas būtų galima laikyti visuotinai taikomomis taisyklėmis, taigi neatitinkančiomis valstybės pagalbai būdingos atrankinio pobūdžio sąlygos, reikia atsižvelgti į šio vieneto kompetencijos apimtį tvirtinančias nacionalines teisines normas, kaip jas išaiškino ir pritaikė nacionaliniai teismai, o tai, kad šio vieneto vykdomam šios kompetencijos gyvendinimui gali būti taikoma teismo kontrolė, kaip tai yra visose teisinėse valstybėse, nėra svarbu nustatant šio vieneto autonomijos lygį.

(žr. 77–83 punktus ir rezoliucinės dalį)

TEISINGUMO TEISMO (trečioji kolegija)

SPRENDIMAS

2008 m. rugsėjo 11 d. (*)

„Valstybės pagalba – Regiono ar vietos administracinio vieneto priimtos mokesčių priemonės – Atrankinis pobūdis“

Sujungtose bylose C-428/06 – C-434/06

dėl *Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco* (Ispanija) 2006 m. rugsėjo 20 d. (C-428/06, C-429/06 ir C-431/06–C-434/06) bei 2006 m. rugsėjo 29 d. (C-430/06) sprendimais, kuriuos Teisingumo Teismas gavo 2006 m. spalio 18 d., pagal EB 234 straipsnį pateiktą prašymą priimti prejudicinius sprendimus bylose

Unión General de Trabajadores de La Rioja (UGT-Rioja) (C-428/06),

Comunidad Autónoma de La Rioja (C-429/06),

prieš

Juntas Generales del Territorio Histórico de Vizcaya,

Diputación Foral de Vizcaya,

Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao,
Confederación Empresarial Vasca (Confebask),

ir

Comunidad Autónoma de La Rioja (C?430/06),

Comunidad Autónoma de Castilla y León (C?433/06),

prieš

Diputación Foral de Álava,

Juntas Generales de Álava,

Confederación Empresarial Vasca (Confebask),

ir

Comunidad Autónoma de La Rioja (C?431/06),

Comunidad Autónoma de Castilla y León (C?432/06),

prieš

Diputación Foral de Guipúzcoa,

Juntas Generales de Guipúzcoa,

Confederación Empresarial Vasca (Confebask),

ir

Comunidad Autónoma de Castilla y León (C?434/06)

prieš

Diputación Foral de Vizcaya,

Juntas Generales del Territorio Histórico de Vizcaya,

Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao,

Confederación Empresarial Vasca (Confebask),

TEISINGUMO TEISMAS (tre?ioji kolegija),

kur? sudaro kolegijos pirmininkas A. Rosas (praneš?jas), teis?jai J. N. Cunha Rodrigues, J. Klu?ka, A. Ó Caoimh ir A. Arabadjiev,

generalin? advokat? J. Kokott,

pos?džio sekretor? M. Ferreira, vyriausioji administrator?,

atsižvelgus ? rašytin? proceso dal? ir ?vykus 2008 m. vasario 28 d. pos?džiui,

išnagrin?j?s rašytines pastabas, pateiktas:

- *Unión General de Trabajadores de La Rioja (UGT?Rioja)*, atstovaujamos advokato V. Suberviola González ir generalini? sekretori? C. Cabezón Llach bei J. Granda Loza,
- *Comunidad Autónoma de La Rioja*, atstovaujamos advokat? J. Criado Gámez ir I. Serrano Blanco,
- *Comunidad Autónoma de Castilla y León*, atstovaujamos advokat? S. Perandones Peidró ir E. Martínez Álvarez,
- *Juntas Generales del Territorio Histórico de Vizcaya, Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Vizcaya ir Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao*, atstovaujama? advokat? I. Sáenz-Cortabarría Fernández ir M. Morales Isasi,
- *Diputación Foral de Guipúzcoa*, atstovaujamos advokat? A. Ibaruchi Otermin, I. Sáenz?Cortabarría Fernández ir M. Morales Isasi,
- *Confederación Empresarial Vasca (Confebask)*, atstovaujamos advokat? M. Araujo Boyd ir D. Armesto Macías,
- Ispanijos vyriausyb?s, atstovaujamos N. Díaz Abad,
- Italijos vyriausyb?s, atstovaujamos I. M. Braguglia, padedamo *avvocato dello Stato* D. Del Gaizo,
- Jungtin?s Karalyst?s vyriausyb?s, atstovaujamos E. O'Neill ir I. Rao, padedam? QC D. Anderson,
- Europos Bendrij? Komisijos, atstovaujamos F. Castillo de la Torre ir C. Urraca Caviedes, susipažin?s su 2008 m. geguž?s 8 d. pos?dyje pateikta generalin?s advokat?s išvada, priima š?

Sprendim?

- 1 Prašymai priimti prejudicin? sprendim? susij? su EB 87 straipsnio 1 dalies išaiškinimu.
- 2 Šie prašymai pateikti bylose tarp *Union General de Trabajadores de La Rioja* (toliau – UGT?Rioja) (C?428/06), *Comunidad Autónoma de La Rioja* (C?429/06–C?431/06) ir *Comunidad Autónoma de Castilla y León* (C?432/06–C?434/06) prieš *Juntas Generales del Territorio Histórico de Vizcaya*, Alavos, Biskajos ir Gipuskoa *Diputaciones Forales*, kurios yra istorini? Biskajos, Alavos ir Gipuskoa sri?i? kompetentingos institucijos (toliau – autonomini? sri?i? valdžios institucijos), *Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao* ir *Confederación Empresarial Vasca* (toliau – *Confebask*) d?l ši? valdžios institucij? priimt? mokes?i? teis?s akt?.

Nacionalin? teis?

1978 m. Ispanijos Konstitucija

- 3 1978 m. Ispanijos Konstitucijos (toliau – Konstitucija) 2 straipsnis, 31 straipsnio 1 dalis,

137–139 straipsniai ir 143 straipsnio 1 dalies suformuluoti taip:

„2 straipsnis

Konstitucija grindžiama ispanų tautos, visų ispanų bendros ir nedalomos taryvų, nesugriaunamu vieningumu ir pripažįsta bei garantuoja tautoms bei regionams, kurie eina į jos sudėtį, teisę į autonomiją ir tarpusavio solidarumą.

<...>

31 straipsnis

1. Kiekvienas asmuo prisideda prie viešųjų išlaidų finansavimo pagal savo ekonominę pajamų per teisingą mokesčių sistemą, kuri grindžiama lygybės ir progresyvumo principais ir kuri bet kuriuo atveju negali būti konfiskacinė.

<...>

VIII antraštinė dalis – Dėl valstybės teritorinio organizavimo

Pirmasis skirsnis – Pagrindiniai principai

137 straipsnis

Valstybės teritorija sudaryta iš komunų, provincijų ir sudarysimų autonominių sričių. Visi šie vienetai turi autonomiją savo atitinkamiems interesams tvarkyti.

138 straipsnis

1. Valstybė užtikrina veiksmingą Konstitucijos 2 straipsnyje tvirtinto solidarumo principo įgyvendinimą dėdama pastangas tinkamam ir teisingam ekonominiam balansui tarp vairių Ispanijos teritorijos dalių pasiekti ir atsižvelgdama visų pirma į šalį padėtį.

2. Iš skirtumų tarp vairių autonominių sričių statutų jokių atveju negali atsirasti ekonominių ar socialinių privilegijų.

139 straipsnis

1. Visi ispanai turi vienodas teises ir pareigas bet kurioje valstybės teritorijos dalyje.

2. Jokia valdžios institucija negali priimti priemonių, kurios tiesiogiai ar netiesiogiai riboja asmenų judėjimo ar sąsisteigimo visoje Ispanijos teritorijoje laisvą arba laisvą prekių judėjimą joje.

<...>

III antraštinė dalis – Autonominių sritis

143 straipsnis

1. Įgyvendinant Konstitucijos 2 straipsnyje tvirtintą teisę į autonomiją bendrą istorinę, kultūrinę ir ekonominių požymių turintį pasienio provincijos, šalį teritorijos ir provincijos, kurios apima istorinio regiono vienetą, gali gyti savivaldą ir tapti autonomine sritimi, kaip numatyta [VIII antraštinėje dalyje] ir atitinkamuose statuteuose.“

4 Konstitucijos 148 straipsnis, kuriame išvardijamos sritys, kuriose autonominių sritis gali

turėti kompetencijų, suformuluotas taip:

„1. Autonominės sritys gali turėti kompetencijų šiose srityse:

<...>

3. Teritorijų planavimas, urbanizacija ir apgyvendinimas.
4. Autonominei sričiai svarbūs viešieji darbai jos teritorijoje.
5. Geležinkeliai ir keliai, kurie ir prasideda, ir baigiasi autonominės srities teritorijoje, bei jais arba kabeliais vykstantis tų pačių sąlygų tenkinantis transportas.
6. Prieplaukos, laisvalaikio arba paprastai komercinės veiklos nevykdantys uostai bei oro uostai.
7. Žemės ūkis ir gyvulininkystė pagal bendrąsias ekonomikos gaires.
8. Miškai ir miškininkystė.
9. Aplinkos apsaugos valdymas.
10. Autonominei sričiai svarbūs hidroinžineriniai, kanalų bei irigacijos sistemų projektavimas, statyba ir eksploatacija, taip pat mineraliniai bei terminiai vandenys.
11. Žvejyba vidaus vandenyse, kiaukutinių eksploatacija ir žuvininkystė, medžioklė ir žvejyba upėse.
12. Vietos turgūs.
13. Autonominės srities ekonominės veiklos plėtojimas pagal nacionalinės ekonomikos politikos apibrėžtus tikslus.
14. Amatininkystė.

<...>“

5 Konstitucijos 149 straipsnio 1 dalyje nurodyta:

„1. Valstybė turi išimtinę kompetencijų šiose srityse:

1. Pagrindinių sąlygų, užtikrinančių visų ispanų lygybę naudotis konstitucinėmis teisėmis ir vykdyti konstitucines pareigas, reglamentavimas.

<...>

6. Komercinės, baudžiamosios ir penitencinės srities įstatymai; procesiniai įstatymai nepažeidžiant bėtinųjų ypatybių, šioje srityje atsirandančių dėl autonominių srities materialinės teisės ypatumų.

7. Darbo srities įstatymai, tačiau nepažeidžiant autonominių srities vykdomojo taikymo.

<...>

11. Monetarinė sistema: valiutų kursai, keitimas ir konvertabilumas; kredito, banko ir draudimo veiklos organizavimo pagrindai.

<...>

13. Ekonominės veiklos bendrojo koordinavimo ir planavimo pagrindai.
14. Valstybės bendrieji finansai ir skola.

<...>

17. Socialinės apsaugos pagrindiniai įstatymai ir finansavimo tvarka, tačiau nepažeidžiant autonominių sričių vykdomo šios srities paslaugų teikimo.

<...>

24. Bendrojo intereso arba daugiau nei vienai autonominei sričiai skirti viešieji darbai.

<...>“

6 Konstitucijos 156–158 straipsniai suformuluoti taip:

„156 straipsnis

1. Autonominės sritys turi finansinę autonomiją savo kompetencijai plėtoti ir gyvendinti laikantis koordinavimo su valstybės išdu ir visų ispanų solidarumo principų.
2. Autonominės sritys gali veikti kaip valstybės galiotinės arba bendradarbių pagal įstatymus ir statutus surenkant, valdant ir apskaičiuojant jos mokestinius resursus.

157 straipsnis

1. Autonominių sričių išteklius sudaro:
 - a) Valstybės visiškai ar iš dalies perleisti mokesčiai; valstybės mokesčių permokos ir kitokios valstybės pajamų dalys.
 - b) Jų pačių renkamos rinkliavos, mokesčiai ir specialieji mokėjimai.
 - c) Išmokos iš teritoriniams vienetams skirto bendrojo kompensacinio fondo ir kiti asignavimai iš bendrojo valstybės biudžeto.
 - d) Pajamos iš jų valdomo turto ir pagal privatinę teisę gautos pajamos.
 - e) Palūkanos nuo kredito operacijų.
2. Autonominės sritys negali imtis priemonių ne jų teritorijoje esančio turto atžvilgiu arba priemonių, kurios galėtų būti laisvo prekės arba paslaugų judėjimo kliūtis.
3. Naudojimasis šio straipsnio 1 dalyje nurodyta finansine kompetencija reglamentuojamas, galimi konfliktai tarp autonominių sričių ir valstybės sprendimo normos tvirtinamos ir finansinio bendradarbiavimo tarp autonominių sričių ir valstybės formos nustatomos organiniu įstatymu.

158 straipsnis

1. Bendrojo valstybės biudžeto asignavimai autonominiams sritims gali būti nustatyti atsižvelgiant į valstybės paslaugų ir veiklos, kurias jos teikia arba vykdo, kiek bei į minimaliai visoje Ispanijos teritorijoje teikiamas pagrindiniai viešojo sektoriaus paslaugas.

2. Siekiant kompensuoti ekonominį disbalansą tarp atskirų teritorinių vienetų ir įgyvendinant solidarumo principą steigiamas investicijoms finansuoti skirtas kompensacijų fondas, kurio išmokas tarp autonominių sričių ir prireikus provincijų paskirsto *Cortes Generales* (Ispanijos parlamentas).“

Autonomijos statutas

7 Pagal Konstitucijos III antraštinės dalies 2 straipsnį, VIII antraštinę dalį (143–158 straipsniai), pirmąjį papildomąjį pastabą ir antrąjį pereinamojo laikotarpio pastabą Baskų kraštas yra Ispanijos Karalystės autonominė sritis. Baskų krašto autonominei sričiai reglamentuoja Baskų krašto autonomijos statutas (*Estatuto de Autonomía del País Vasco*), patvirtintas 1979 m. gruodžio 18 d. *Cortes Generales* organiniu įstatymu 3/1979 (1979 m. gruodžio 22 d. BOE Nr. 306, toliau – *Autonomijos statutas*).

8 Baskų krašto autonominei sričiai sudaro trys *Territorios Históricas* (administraciniai teritoriniai vienetai), kurios savo ruožtu sudarytos iš *Municipios* (municipalitetų). Politinė ir institucinė šios autonominės srities struktūra apima du skirtingus lygmenis, t. y. visam Baskų kraštui bendrą instituciją (autonominę vyriausybę ir parlamentą) ir „vietos“ instituciją arba organą, turinčią kompetencijų tik atskirose *Territorios Históricas*.

9 Autonomijos statuto 37 straipsnis suformuluotas taip:

„1. *Territorios Históricas* vietos organams taikomas kiekvienai iš *Territorios Históricas* atskiras teisinis režimas.

2. Šio statuto nuostatos nepakeičia nei specialiojo vietos teisinio režimo pobūdžio, nei teisių ir pareigų pagal kiekvienai *Territorios Históricas* atskirą teisinį režimą.

3. Bet kuriuo atveju *Territorios Históricas* savo teritorijoje turi išimtinę kompetencijų šiose srityse:

a) Savo institucijų organizavimas, statusas ir veikimas.

b) Savo biudžeto rengimas ir tvirtinimas.

c) Supramunicipalinio lygmens provincijos ribų teritorinę demarkaciją.

d) Provincijų ir municipalitetų turto, neatsižvelgiant į tai, ar jam taikoma viešoji, ar privatinė teisė ir į tai, ar jis yra privatus, ar komunalinis, statusas.

e) Municipalinių rinkimų tvarka.

f) Kitokia šiame statute nurodyta arba perleista kompetencija.

4. Savo teritorijose jos turi teisės aktų leidybos ir vykdomųjų galių Baskijos parlamento nurodytose srityse.“

10 Autonomijos statuto 40 straipsnis numato, jog tam, kad galėtų tinkamai vykdyti savo kompetencijas ir jų finansuoti, Baskų kraštas „turi atskirą autonomijos išdą“.

11 Šios statuto 41 straipsnis suformuluotas taip:

„1. Mokestiniai valstybės ir Baskų krašto santykiai reguliuojami ekonominiu susitarimu (Concierto economico) arba sutartimis (Convenios) grindžiama tradicine vietos (foral) sistema.

2. Susitarimo sistema turi nepažeisti šių principų bei pagrindų ir juos atitikti:

a) *Territorios Históricas* kompetentingos institucijos atitinkamoje teritorijoje gali išsaugoti, nustatyti ir reglamentuoti mokesčių sistemą atsižvelgdamos į bendrą valstybės mokesčių sistemą, atitinkamame susitarime tvirtintas mokesčių koordinavimo bei jų derinimo, bendradarbiavimo su valstybe sąlygas ir Baskijos parlamento tais pačiais tikslais priimtas sąlygas. Susitarimas turi būti patvirtintas įstatymu.

b) Visi mokesčiai, išskyrus muitus ir mokesčių monopolijų mokamus mokesčius, surinkimą, tvarkymą, išmokėjimą, išieškojimą ir tikrinimą kiekvienoje *Territorio Histórico* atlieka atitinkami *Diputaciones Forales*, tačiau tai nepažeidžia jų pareigos bendradarbiauti su valstybe ir šios galimybės atlikti tikrinimus.

c) *Territorios Históricas* kompetentingos institucijos priima sprendimus savo atitinkamose teritorijose taikydamos išimtines ar laikinas mokesčių normas, kurias valstybė nusprendžia taikyti visoje valstybės teritorijoje. Šie sprendimai galioja tiek, kiek ir atitinkamos normos.

d) Baskų krašto našas yra bendra kvota, kurią sudaro kiekvienai iš jų sudarančių *Territorios Históricas* tenkantys našai už visus autonominės srities nevykdomus valstybės įsipareigojimus.

e) Kiekvienai *Territorio Histórico* tenkančiai minima bendrai kvotai nustatyti steigiama mišri komisija, kurią sudaro, pirma, po vieną atstovą nuo kiekvieno *Diputación Foral* ir toks pats skaičius Baskijos vyriausybės atstovų bei, antra, pirmiau nurodytoms grupėms lygus skaičius valstybės administracijos atstovų. Taip nustatyta kvota susitarime numatytu periodiškumu, tačiau nepažeidžiant kasmetinio peržiūrėjimo pagal taip pat susitarime numatytą procedūrą, tvirtinama įstatymu.

f) Susitarime numatyta tvarka taikoma laikantis Konstitucijos 138 ir 156 straipsniuose tvirtinto solidarumo principo.“

Ekonominis susitarimas

12 Ekonominis Baskų krašto autonominės srities ir Ispanijos Karalystės susitarimas buvo patvirtintas 2002 m. gegužės 23 d. įstatymu 12/2002 (Ley 12/2002 por la que se aprueba el Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco, 2002 m. gegužės 24 d. BOE Nr. 124, toliau – Ekonominis susitarimas).

13 Ekonominio susitarimo 2–4 straipsniai suformuluoti taip:

„2 straipsnis Bendrieji principai

Pirma – *Territorios Históricas* nustatyta mokesčių sistema turi atitikti šiuos principus:

1. Atsižvelgimas į solidarumą, kaip jis apibrėžtas Konstitucijoje ir Autonomijos statute.

2. Atitiktis bendrai valstybės mokesčių struktūrai.

3. Veiksmų koordinavimas, mokestinis suderinamumas ir bendradarbiavimas su valstybe vadovaujantis šio ekonominio susitarimo nuostatomis.

4. Veiksmų koordinavimas, mokesčių derinimas ir abipusis *Territorios Históricas* institucijų bendradarbiavimas vadovaujantis specialiai šiam tikslui Baskijos parlamento priimtomis nuostatomis.

5. Tarptautinių sutarčių arba konvencijų, kurias Ispanijos valstybės pasirašė ir ratifikavo arba prie kurių ji prisijungė, taikymas.

Ši sistema visų pirma turi atitikti Ispanijos Karalystės pasirašytų tarptautinių konvencijų dėl dvigubo apmokestinimo išvengimo nuostatas bei mokesčių teisės aktus suderinančias Europos Sąjungos normas; ja turi būti atsižvelgta ir mokas, mokėtinas taikant šias konvencijas ir teisės aktus.

Antra – šio susitarimo sąlygos turi būti aiškinamos atsižvelgiant į bendrojo mokesčių įstatymo nuostatas dėl mokestinių normų aiškinimo.

3 straipsnis Mokesčių teisės nuostatų derinimas

Rengdamos mokesčių srities teisės aktų *Territorios Históricas*:

a) Suderina jį su bendrojo mokesčių įstatymo sąvokomis ir apibrėžtimis, kaip jos patikslintos šiame ekonominiame susitarime.

b) Išlaiko bendrą mokesčių našumą, kuri realiai būtų lygiavertę egzistuojančiam likusioje valstybės teritorijos dalyje.

c) Gerbia ir užtikrina asmenų judėjimo laisvę bei laisvą turto, kapitalo ir paslaugų judėjimą visoje Ispanijos teritorijoje, nesukeldamos diskriminacijos, grėsmės žmonių konkurencijos taisykloms ir neiškraipydamos išteklių paskirstymo.

d) Naudoja tą pačią gamybinę, gamtos išteklių, komercinę, paslaugų, profesijų, žemės ūkio, meno, žvejybos ir žuvininkystės veiklos rėšį klasifikatorius, kaip ir visoje teritorijoje, tačiau tai nepažeidžia jį galimybes detalizuoti šią veiklos rėšį klasifikatorius.

4 straipsnis Bendradarbiavimo principas

Pirma – *Territorios Históricas* kompetentingos institucijos pateikia valstybės administracijai mokesčių srities teisės aktų projektus prieš jiems signaliojant.

Valstybės administracija taip pat teikia atitinkamus projektus minėtoms institucijoms.

Antra – Valstybė gyvendina priemones, leidžiančias Baskų krašto institucijoms dalyvauti tarptautiniuose susitarimuose, kurie turi įtakos šio ekonominio susitarimo taikymui.

Trečia – Valstybė ir *Territorios Históricas*, vykdydamos joms tenkančias mokesčių valdymo, priežiūros ir surinkimo funkcijas, tinkamu laiku ir forma pasikeičia visais duomenimis ir informacija, kurie, jų nuomone, gali pagerinti mokesčių surinkimą.

Abi administracijos, be kita ko:

a) Per savo duomenų tvarkymo centrus pasikeičia visa informacija, kuri, jų nuomone, yra reikalinga. Šiuo tikslu įdiegiamos būtinos techninės komunikacijos priemonės. Kasmet rengiamas bendras ir koordinuotas su mokesčiais susijusios informatikos planas.

b) Tikrinimo tarnybos parengs bendrus tikrinimo planus vadovaudamasi pasirinktais koordinuojamos veiklos tikslais, sektoriais ir procedūromis bei atsižvelgdamos į gyvenamąją vietą pakeitusius apmokestinamuosius asmenis, subjektus, kuriems taikoma mokesčio skaidrumo tvarka, ir pelno mokesčių nuo apyvartos apmokestinamas bendroves.“

14 Ekonominio susitarimo 48–60 straipsniai skirti finansiniams valstybės ir Baskų krašto santykiams. Šio susitarimo 48–50 straipsniai suformuluoti taip:

„48 straipsnis Bendrieji principai

Finansiniams valstybės ir Baskų krašto santykiams taikomi šie principai:

Pirmas – Baskų krašto institucijos turi mokesčių ir finansinių jų kompetencijai plėtoti ir įgyvendinti skirtą autonomiją.

Antras – Pagarba solidarumui, apibrėžtam Konstitucijoje ir Autonomijos statute.

Trečias – Veiksmų koordinacija ir bendradarbiavimas su valstybe biudžetinio stabilumo srityje.

Ketvirtas – Šiame ekonominiame susitarime numatyta forma Baskų kraštas prisideda prie valstybės sąsipareigojimų, kurių nevykdo autonominių sritis, finansavimo.

Penktas – Baskų krašto kompetentingos institucijos gali vykdyti finansinę kontrolę, kuri valstybė turi vietos institucijų atžvilgiu, tačiau bendroje sistemoje tai nesuteikia Baskų krašto vietos institucijoms papildomos autonomijos.

49 straipsnis Kvotos apibrėžtis

Baskų krašto ūnašas yra bendra kvota, kuri sudaro kiekvienai iš jų sudarančių *Territorios Históricas* tenkantys ūnašai už visus autonominių sritis nevykdomus valstybės sąsipareigojimus.

50 straipsnis Kvotos perskaičiavimo periodiškumas ir tvarka

Pirma – Kas penkerius metus *Cortes Generales* įstatymu, prieš tai gavus pagal ekonominį susitarimą sudarytos mišrios komisijos sutikimą, patvirtinamas penkerius ateinančius metus taikysimas kvotos apskaičiavimo metodas, grindžiamas šiame ekonominiame susitarime numatytais bendraisiais principais, bei šio penkerių metų laikotarpio pirmąjį metų kvota.

Antra – Kiekvienais kitais šio penkerių metų laikotarpio metais pagal ekonominį susitarimą sudaryta mišri komisija, vadovaudamasi pirmesniame punkte minėtu įstatymu patvirtintu metodu, perskaičiuoja kvotą.

Trečia – Šiame susitarime numatyti principai, kuriais vadovaujamosi nustatant kvotos apskaičiavimo metodą, gali būti pakeisti minėtu įstatymu dėl kvotos apskaičiavimo penkerių metų laikotarpiu, jei to reikia atsižvelgiant į šio metodo taikymo aplinkybes ir patirtį.“

15 Ekonominiam susitarime numatytas dviejų paritetiniu pagrindu sudarytų komisijų dalyvavimas. Pagal jo 61 straipsnį mišrių komisijų sudaro, pirma, po vieną kiekvienos *Territorio Historicó* vyriausybės atstovų ir tiek pat Baskijos vyriausybės atstovų bei, antra, pirmiau nurodytoms grupėms lygus skaičius valstybės administracijos atstovų.

16 Ekonominio susitarimo 62 straipsnyje numatyta, kad šios mišrios komisijos funkcijos, be kita ko, yra: susitarti dėl šio susitarimo pakeitimų, dėl bendradarbiavimo ir koordinavimo šipareigojimų biudžetinio stabilumo srityje ir dėl penkerius metus taikysimo kvotos skaičiavimo metodo bei sudaryti susitarimus, kurių mokesčių ir finansų srityje gali prireikti tam, kad būtų tinkamai taikomos šio susitarimo nuostatos.

17 Ekonominio susitarimo 63 straipsnis numato koordinavimo ir norminio vertinimo komisijos (Comisión de Coordinación y Evaluación Normativa), kurios sudėtyje yra keturi valstybės administracijos atstovai ir keturi Baskų krašto autonominių srities atstovai, sudarymą. Pastaruosius skiria Baskijos vyriausybė, tris iš jų – kiekvieno iš *Diputaciones Forales* siūlymu.

18 Prie Koordinavimo ir norminio vertinimo komisijos gali? Ekonominio susitarimo 64 straipsnyje pirmiausia nurodoma mokesčių teisės akto atitikties minėtam susitarimui vertinimas prieš jį paskelbiant. Šio susitarimo 64 straipsnio a punkte šiuo atžvilgiu aiškiai nurodoma, kad „jei pasikeičiant teisės aktų projektais, kaip numatyta šio ekonominio susitarimo 4 straipsnio 1 dalyje, pateikiamos pastabos dėl jų turinio, bet kuri iš šioje komisijoje atstovaujama institucijų ar administracijų gali sušaukti šią komisiją raštu pateikdama motyvuotą prašymą. Pastaroji susirenka ne vėliau nei penkiolika dienų nuo prašymo dėl sušaukimo datos ir nagrinėja pasiūlyto teisės akto atitiktį. Ekonominiam susitarimui bei stengiasi, kad institucijos ir administracijos sutartų, kaip spręsti galimus nesutarimus dėl mokesčių teisės akto turinio.

2002 m. įstatymas dėl 2002–2006 m. kvotos

19 2002 m. gegužės 23 d. įstatymu 12/2002 buvo patvirtintas 2002–2006 m. taikysimas Baskų krašto kvotos apskaičiavimo metodas (BOE Nr. 124, p. 18636, toliau – 2002 m. įstatymas dėl kvotos). Šio įstatymo 3–7 straipsniuose nurodyta:

„3 straipsnis Atskaitini? met? kvotos nustatymas

Kintanti 2002–2006 m. laikotarpio atskaitini? met? kvota nustatoma autonominių srities nevykdytų šipareigojimų bendrai sumai pritaikius adaptacin? koeficient? ir atitinkamas korekcijas bei kompensacijas paskesniuose straipsniuose nurodyta tvarka.

4 straipsnis Autonominių srities neprisiimti valstybės šipareigojimai

Pirma – Autonominių srities neprisiimti valstybės šipareigojimai yra šipareigojimai, kurie priklauso šios srities realiai neprisiimtai kompetencijai.

Antra – Apskaičiuojant bendrą atitinkamų šipareigojimų sumą iš visų valstybės biudžeto išlaidų atimami visi biudžeto asignavimai, kurie valstybės lygmeniu skirti finansuoti nuo atitinkamais Karaliaus dekretais patvirtinto momento autonominių srities jau prisiimtą kompetenciją.

<...>

5 straipsnis Korekcijos

Pirma – Nepažeidžiant paskesnių 14 ir 15 straipsnių, dydžiai, gauti pritaikius pirmesnio straipsnio ketvirtojoje pastraipoje nurodytą paskirstymą, koreguojami atsižvelgiant ? iš tiesioginių mokesčių,

taikom? Bask? krašte ir likusioje valstyb?s teritorijoje, numatomas gauti pajamas Ekonominio susitarimo 55 straipsnyje numatyta tvarka.

<...>

6 straipsnis Kompensacin?s sumos

Pirma – Iš kiekvienai *Territorio Hist3rico* tenkan?ios kvotos reikia atimti šias kompensacines sumas:

- a) Susitarime nenumatytiems mokes?iams tenkanti dalis.
- b) Nemokestinio pob?džio biudžeto pajamoms tenkanti dalis.
- c) Bendrojo valstyb?s biudžeto deficitui tenkanti dalis.

<...>

7 straipsnis Adaptacinis koeficientas

Pirmesniuose 4 ir 6 straipsniuose min?tas adaptacinis koeficientas, nustatytas iš esm?s pagal *Territorios Hist3ricos* pajamas valstyb?s pajam? atžvilgiu, einamuoju penkeri? met? laikotarpiu yra 6,24 %.“

20 Pagal 2002 m. ?statymo d?l kvotos I pried?, kuriame Bask? krašto autonominei sri?iai nustatoma laikina kvota atskaitiniams 2002 m., *Territorios Hist3ricos* turi pervesti 1 034 626 080 eur?.

Pagrindinei bylai svarb?s mokes?i? teis?s aktai

21 C?428/06, C?429/06 ir C?434/06 pagrindin?se bylose pateiktais ieškiniais d?l panaikinimo prašoma panaikinti 2005 m. birželio 23 d. *Juntas Generales de Vizcaya* priimt? *Norma Foral* 7/2005 (toliau – Vietos ?statymas 7/2005), kurio 2 straipsniu iš dalies kei?iamas 1996 m. birželio 26 d. *Norma Foral* 3/1996 d?l pelno mokes?io (toliau – Vietos ?statymas 3/1996). Pirmaisiais dviem ieškiniais prašoma panaikinti min?to 2 straipsnio 4, 6 ir 7 dalis, o tre?iuoju – tik šio straipsnio 4 ir 6 dalis.

22 Vietos ?statymo 7/2005 2 straipsnio 4 dalimi iš dalies kei?iant Vietos ?statymo 3/1996 29 straipsn? nustatomas „visiems taikomas 32,5 %“ pelno mokes?io tarifas. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas nurodo, kad pagal bendruosius valstyb?s ?statymus, t. y. 2004 m. kovo 5 d. Karaliaus dekretu 4/2004 patvirtinto konsoliduotos redakcijos Pelno mokes?io ?statymo 28 straipsnio 1 dal?, ?prastinis pelno mokes?io tarifas yra 35 %.

23 Vietos ?statymo 7/2005 2 straipsnio 6 dalimi iš dalies kei?iant Vietos ?statymo 3/1996 37 straipsn? numatoma 10 % dydžio atskaita nuo investicij? ? nauj? material?j? turt?, skirt? bendrov?s ekonomin?s veiklos pl?traui. Šio 2 straipsnio 7 dalimi iš dalies kei?iant Vietos ?statymo 3/1996 39 straipsn? numatoma 10 % dydžio atskaita nuo mokestinio laikotarpio apskaitoje užfiksuot? sum?, kurios gali b?ti skirtos „rentabili? investicij? rezervui ir (arba) aplinkos išsaugojimo bei gerinimo arba energijos taupymo veiklos rezervui“. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas nurodo, kad Ispanijos pelno mokes?io ?statymas nenumato toki? atskaitos galimybi?.

24 C?430/06 ir C?433/06 pagrindin?se bylose pareikštais ieškiniais prašoma panaikinti 2005 m. birželio 13 d. *Juntas Generales de Álava* susitarimu patvirtint? 2005 m. geguž?s 24 d. *Consejo de Diputados de Álava*

priimt? *Decreto Foral Normativo de Urgencia Fiscal 2/2005*, kurio vienintelio straipsnio 4 ir 5 dalimis iš dalies keičiami Vietos ?statymo 24/1996 d?l pelno mokes?io 29 ir 37 straipsniai. Šiais ieškiniais prašomos panaikinti normos turinys yra toks pats, kaip ir C?434/06 pagrindin?je byloje prašomos panaikinti normos.

25 C?431/06 ir C?432/06 pagrindin?se bylose pareikštais ieškiniais prašoma panaikinti 2005 m. geguž?s 24 d. *Diputación foral de Guipúzcoa* priimt? *Decreto Foral 32/2005*, kurio vienintelio straipsnio 3 ir 4 dalimis iš dalies keičiami 1996 m. liepos 4 d. Vietos ?statymo 7/1996 d?l pelno mokes?io 29 ir 37 straipsniai. Šiais ieškiniais prašomos panaikinti normos turinys yra toks pats, kaip ir C?434/06 pagrindin?je byloje prašomos panaikinti normos.

Pagrindin?s bylos ir prejudiciniai klausimai

26 Panašu, kad pagrindin?se bylose prašomas panaikinti nuostatas vietos valdžios institucijos pri?m? po to, kai 2004 m. gruodžio 9 d. Sprendimu kasacin?je byloje Nr. 7893/1999 Aukš?iausiasis teismas visiškai panaikino kelet? panaši? t? pa?i? institucij? priimt? nuostat?, nes šios priemon?s gal?jo b?ti valstyb?s pagalba, tod?l apie jas tur?jo b?ti pranešta Europos Bendrij? Komisijai pagal EB 88 straipsnio 3 dal?. Ta?iau savo rašytin?se pastabose, pateiktose Teisingumo Teismui, atsakov?s pagrindin?je byloje nurodo, jog d?l to, kad Aukš?iausiasis teismas pri?m? sprendim? nepateik?s prejudicinio klausimo Teisingumo Teismui, bei d?l kit? priežas?i? Konstituciniame teisme d?l šio sprendimo buvo pareikštas „recurso de amparo“.

27 Pagrindin?je byloje d?l panaikinimo prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas klausia, ar visuotinai taikomas mokestinės priemonės, nesuteikian?ias pranašumo kai kurioms ?mon?ms ar kai kuriems produktams, reikia laikyti „atrankin?mis“ ir joms taikyti EB 87 ir EB 88 straipsniuose ?tvirtintas taisykles vien d?l to, kad jos galioja tik mokestin? autonomij? turin?ios infravalstybin?s institucijos teritorin?je jurisdikcijoje.

28 Šiuo atžvilgiu nacionalinis teismas mini 2006 m. rugs?jo 6 d. Teisingumo Teismo sprendim? *Portugalija prieš Komisij? (C?88/03, Rink. p. I?7115)*, susijus? su Azor? autonomin?s srities priimtomis mokes?i? priemon?mis, ir nurodo tris institucin?s, proced?rin?s ir ekonomin?s autonomijos s?lygas, kurias Teisingumo Teismas apibr?ž? šio sprendimo 67 punkte.

29 Nagrin?damas, ar Bask? kraštas ir jo *Territorios Históricas* tenkina šias tris s?lygas, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas nurodo, kad jis neabejoja j? institucine autonomija.

30 Ta?iau jam kyla klausimas, ar formali Bask? krašto mokes?i? teis?s akt? rengimo proced?ra tenkina proced?rin?s autonomijos kriterij?. Šioje proced?roje centrin? vyriausyb? tiesiogiai nedalyvauja, ta?iau ji turi galimyb? pasinaudoti nepriverstiniais abipusiškumu ir paritetu grindžiamais taikinimo mechanizmais, kurie, sužinojus apie teis?s akt? projektus, yra skirti išnagrin?ti j? atitikt? šali? sudarytam Ekonominiam susitarimui tam, kad b?t? užtikrinta ši? šali? patvirtint? teis?s akt? atitiktis ?statymui prilyginamoms centrin?s ir regiono administracij? sutartoms taisykl?ms. Be to, autonomijos mokes?i? teis?s akt? tikslams ir Baskijos administracijai tenkan?iai pareigai prireikus „atsižvelgti ? nacionalinius interesus nustatant mokes?io tarif?“ Ekonominio susitarimo 3 straipsnyje ?tvirtinami 3 konkret?s neigiami apribojimai, susij? su realiai egzistuojan?ia bendra mokestinė našta, jud?jimo ir ?sisteigimo laisv?mis bei diskriminacinio poveikio nebuvimu. Šie apribojimai gali pagr?sti priimt?j? mokes?i? teis?s nuostat? teismin? kontrol? *a posteriori*, kuri yra skirta patikrinti ši? nuostat? atitikt? min?toms taisykl?ms arba gair?ms.

31 D?l ekonomin?s autonomijos kriterijaus prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas klausia, ar Bask? kraštas, kuris yra mokestinis? gali? turintis vienetas, turi pakankamai

gali?, kad atitikt? š? kriterij?. Šuo atžvilgiu šis teismas nurodo, kad nors Bask? kraštas turi labai pla?i? kompetencij?, palyginti su kitomis Europoje egzistuojan?iomis regionin?s autonomijos formomis, ji ribojama išimtin? valstyb?s kompetencija srityse, kurios turi ekonominio poveikio Bask? kraštui, kaip antai Konstitucijos 149 straipsnyje, be kita ko, minima monetarin? sistema, ekonomin?s veiklos bendrojo planavimo pagrindai ir koordinavimas, socialin?s apsaugos finansavimo tvarka ir bendrojo intereso viešieji darbai. Tod?l negalima suabsoliutinti atskiros ekonomin?s sistemos egzistavimo valstyb?s viduje aplinkyb?s ir j? b?tina vertinti atsižvelgiant ? tam tikrus pagrindinius rinkos vienov?s arba ekonomin?s sistemos vienov?s reikalavimus, kurie yra nuo Ispanijos autonomini? sri?i? sistemos neatsiejami apribojimai, kaip matyti iš Konstitucinio teismo praktikos (žr., be kita ko, 1984 m. spalio 19 d. Sprendim? Nr. 96/1984 ir 2002 m. balandžio 25 d. Sprendim? Nr. 96/2002).

32 Atsižvelgiant ? šias aplinkybes *Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco* nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui š? prejudicin? klausim?, kuris yra identiškas bylose C?428/06, C?429/06 ir C?434/06:

„Ar EB 87 straipsnio 1 dal? reikia aiškinti taip, kad *Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaya* priimtos mokesstin?s priemon?s, iš dalies kei?ian?ios Pelno mokes?io teis?s akto 29 straipsnio 1 dalies a punkt? ir 37 bei 39 straipsnius, yra atrankin?s ir tod?l yra valstyb?s pagalba min?tos EB nuostatos prasme, apie kuri? reikia pranešti Komisijai pagal EB 88 straipsnio 3 dal?, nes šiomis priemon?mis šio infravalstybinio autonominio vieneto teritorijoje nustatomas mažesnis nei Ispanijos valstyb?s ?statymais numatytas mokes?io tarifas ir leidžiamos valstyb?s mokes?i? teis?s sistemoje nenumatytos mokes?i? atskaitos?“

33 Bylose C?430/06–C?433/06 pateiktas prejudicinis klausimas tapatus nurodytam pirmesniame punkte, ta?iau jis susij?s su Alavos ir Gipuskoa vietos ?statymais.

34 2006 m. lapkri?io 30 d. Teisingumo Teismo pirmininko nutartimi bylos C?428/06–C?434/06 buvo sujungtos, kad b?t? bendrai vykdomos rašytin? bei žodin? proceso dalys ir priimamas galutinis sprendimas.

D?l prašym? priimti prejudicin? sprendim? priimtinum

Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

35 *Comunidad Autónoma de La Rioja* tvirtina, kad prašymai priimti prejudicin? sprendim? yra nepriimtini, nes atsakymas ? pateikt? klausim? n?ra b?tinai tam, kad prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikt?s teismas gal?t? priimti sprendim?. 2004 m. gruodžio 9 d. *Tribunal Supremo* paskelbto sprendimo vykdymo procese (vykdomoji byla Nr. 3753/96-1) priimta 2005 m. lapkri?io 14 d. Nutartimi, v?liau patvirtinta 2006 m. kovo 17 d. Nutartimi, *Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco* jau panaikino kai kurias iš pagrindin?je byloje prašom? panaikinti nuostat?, t. y. iš dalies pakeist? skirting? vietos ?statym? d?l pelno mokes?io 29 straipsn? ir iš dalies pakeist? Vietos ?statymo Nr. 3/1996 39 straipsn?, nes nusprend?, kad šios nuostatos prieštarauja min?tam sprendimui ir buvo priimtos siekiant išvengti jo vykdymo. Šios dvi nutartys šiuo metu yra apsk?stos kasacine tvarka.

36 Ta?iau 2008 m. sausio 23 d. laiške *Comunidad Autónoma de La Rioja* Teisingumo Teismui nurod?, kad ji atsiima savo reikalavim? pripažinti prašymus priimti prejudicin? sprendim? nepriimtinais.

37 *UGT-Rioja* taip pat tvirtina, kad šie prašymai yra nepriimtini, nes n?ra jokios abejon?s, kad pagrindin?je byloje nagrin?jamos priemon?s yra valstyb?s pagalba. Šiuo atžvilgiu ji nurodo *Tribunal Supremo* sprendim? ir tam tikrus Komisijos sprendimus d?l nagrin?jamoms analogišk? *Territorios Históricas*

priimt? mokestini? priemoni?.

38 *Confebask* taip pat mano, kad prašymai priimti prejudicin? sprendim? n?ra b?tini, nes min?tas sprendimas *Portugalija prieš Komisij?* yra visiškai aiškus ir n?ra abejoni?, kad pagrindin?je byloje nagrin?jamos mokestin?s priemon?s n?ra valstyb?s pagalba.

Teisingumo Teismo vertinimas

39 Iš EB 234 straipsnyje pavartot? s?vok? ir jo strukt?ros matyti, jog prejudicinio sprendimo proced?ra galima, tik jei nacionaliniai teismai realiai nagrin?ja byl?, kuriame jie turi priimti sprendim?, galimas dalykas, atsižvelgdami ? Teisingumo Teismo prejudicine tvarka priimt? sprendim? (šiuo atžvilgiu žr. 1995 m. birželio 15 d. Sprendimo *Zabala Erasun ir kt.*, C?422/93 – C?424/93, Rink. p. I?1567, 28 punkt?; 1998 m. kovo 12 d. Sprendimo *Djabali*, C?314/96, Rink. p. I?1149, 18 punkt? ir 2005 m. sausio 20 d. Sprendimo *García Blanco*, C?225/02, Rink. p. I?523, 27 punkt?).

40 Kadangi pagrindin?s bylos egzistavimas yra Teisingumo Teismo jurisdikcijos s?lyga, jis gali j? patikrinti savo iniciatyva. Iš to išplaukia, jog tai, kad *Comunidad Autónoma de La Rioja* atsi?m? prašym? pripažinti prejudicin? klausim? nepriimtinu, neturi jokios ?takos šiam patikrinimui.

41 Šioje byloje iš Teisingumo Teismui pateiktos informacijos nematyti, kad panaikinus kai kurias iš pagrindin?je byloje prašom? panaikinti nuostat? išnyko pagrindini? byl? dalykas arba kad prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusiam teismui nebereikia atsakymo ? prašymus priimti prejudicin? sprendim?, kad gal?t? priimti sprendimus nagrin?jamosiose bylose.

42 D?l atsakymo ? pateikt? klausim? tariamo akivaizdumo reikia priminti, kad tuo atveju, kai atsakym? ? prejudicin? klausim? galima aiškiai nustatyti iš teismo praktikos arba d?l jo negali kilti joki? pagr?st? abejoni?, pirma, teismas, kurio sprendimai negali b?ti toliau skundžiami, tam tikromis aplinkyb?mis neprivalo pateikti prejudicinio klausimo (šiuo atžvilgiu žr. 1982 m. spalio 6 d. Sprendimo *Cilfit ir kt.*, 283/81, Rink. p. 3415, 14 ir 16–20 punktus) ir, antra, Teisingumo Teismas gali spr?sti klausim? motyvuota nutartimi pagal Proced?ros reglamento 104 straipsnio 3 dal?.

43 Ta?iau šios aplinkyb?s jokiu b?du nedraudžia nacionaliniam teismui pateikti prejudicin? klausim? Teisingumo Teismui (šiuo atžvilgiu žr. min?to sprendimo *Cilfit ir kt.* 15 punkt?) ir negali panaikinti Teisingumo Teismo jurisdikcijos priimti šiuo klausimu sprendim?.

44 Bet kuriuo atveju reikia konstatuoti, kad *UGT?Rioja* neabejoja, jog pagrindin?je byloje nagrin?jamos mokestin?s priemon?s yra valstyb?s pagalba, o *Confebask* neabejoja, jog šios priemon?s n?ra valstyb?s pagalba. Šis prieštaringas min?t? priemoni? vertinimas EB sutarties nuostat? atžvilgiu pakankamai patvirtina poreik? atsakyti ? prašymus priimti prejudicin? sprendim?.

D?l prejudicinio klausimo

45 Savo klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s nori sužinoti, ar EB 87 straipsnio 1 dal? reikia aiškinti taip, kad mokestin?s priemon?s, kaip antai nagrin?jamos pagrindin?je byloje, kurias pri?m? infravalstybiniai vienetai, laikytinos atrankin?mis priemon?mis ir tod?l valstyb?s pagalba šios nuostatos prasme vien tod?l, kad jos netaikomos visoje atitinkamos valstyb?s nar?s teritorijoje.

46 Min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 56 punkte Teisingumo Teismas nurod?, kad siekiant nustatyti, ar priemon? yra atrankin?, reikia ?vertinti, ar atitinkamoje teisin?je sistemoje ši priemon? suteikia pranašum? tam tikroms ?mon?ms kit?, panašioje faktin?je ir teisin?je situacijoje

esan?i?j?, atžvilgiu.

47 Šiuo atžvilgiu referencinis pagrindas neb?tinai turi sutapti su atitinkamos valstyb?s nar?s teritorijos ribomis, tod?l tik vienoje nacionalin?s teritorijos dalyje pranašum? suteikianti priemon? vien d?l šios aplinkyb?s n?ra atrankin? EB 87 straipsnio 1 dalies prasme (min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 57* punktas).

48 Negalima atmesti galimyb?s, kad infravalstybinis vienetas turi tok? teisin? ir faktin? status?, d?l kurio jis yra pakankamai autonomiškas nuo valstyb?s nar?s centrin?s vyriausyb?s tam, kad jo priimamomis priemon?mis b?tent jis, o ne centrin? vyriausyb? vaidint? pagrindin? vaidmen? apibr?žiant politin? ir ekonomin? ?moni? veiklos aplink? (min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 58* punktas).

49 Min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 65* punkte Teisingumo Teismas nurodo situacij?, kai naudodamasi nuo centrin?s valdžios pakankamai autonomin?mis galiomis regiono ar vietos valdžios institucija nusprendžia taikyti mažesn? nei nacionalinis mokes?io tarif?, kuris taikomas tik jos kompetencijai priklausan?ioje teritorijoje esan?ioms ?mon?ms.

50 Pastarojoje situacijoje mokestin?s priemon?s atrankiniam pob?džiui nustatyti tinkama teisin? sistema gali sutapti su atitinkama geografine zona, kai, be kita ko, d?l statuso ir gali? infravalstybiniam vienetai tenka pagrindinis vaidmuo apibr?žiant politin? ir ekonomin? jos kompetencijai priklausan?ioje teritorijoje esan?i? ?moni? veiklos aplink? (min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 66* punktas).

51 Tam, kad regiono ar vietos valdžios institucijos priimt? sprendim? b?t? galima laikyti priimtu šiai valdžios institucijai ?gyvendinant savo pakankamai autonominius ?galiojimus, pastaroji pirmiausia turi tur?ti konstituciniu poži?riu nuo centrin?s vyriausyb?s atskir? politin? ir administracin? status?. Be to, reikia, kad priimant š? sprendim? centrin? vyriausyb? neb?t? gal?jusi tiesiogiai daryti ?takos jo turiniui. Galiausiai, regione esan?ioms ?mon?ms taikomo nacionalinio mokes?io tarifo sumažinimo finansiniai padariniai negali b?ti kompensuojami kit? region? ar centrin?s vyriausyb?s parama arba subsidijomis (min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 67* punktas). Šios visos trys s?lygos kartu laikomos institucin?s, proced?rin?s ir ekonomin?s bei finansin?s autonomijos kriterijais.

52 Min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 68* punkte Teisingumo Teismas nusprend?, kad Bendrijos taisykli? d?l valstyb?s pagalbos taikymo pakankamai politinei bei mokestinei autonomijai nuo centrin?s vyriausyb?s reikia, kad infravalstybinis vienetas jo kompetencijai priklausan?ioje teritorijoje tur?t? teis? ne tik priimti mokes?io tarif? sumažinan?ias priemones neatsižvelgdamas ? motyvus, susijusius su centrin?s valstyb?s elgesiu, bet ir priiimt? tokios priemon?s politinius ir finansinius padarinius.

D?l išankstin?s s?lygos nebuvimo

53 Priešingai nei teigia Komisija, min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 58* ir *66* punktuose ne?tvirtinama jokia išankstin? atitiktis trims to paties sprendimo *67* punkte nurodytiems kriterijams s?lyga.

54 Šiuo atžvilgiu šio sprendimo *58* punkto formuluot? išsklaido visas abejones. Jame Teisingumo Teismas nurodo, jog negalima atmesti galimyb?s, kad infravalstybinis vienetas yra pakankamai autonomiškas nuo centrin?s vyriausyb?s, kad b?tent jis vaidint? pagrindin? vaidmen? apibr?žiant politin? ir ekonomin? ?moni? veiklos aplink?.

55 Kitais žodžiais tariant, kai infravalstybinis vienetas yra pakankamai autonomiškas, t. y. turi

institucin?, proced?rin? ir ekonomin? autonomij?, tuomet jis vaidina pagrindin? vaidmen? apibr?žiant politin? ir ekonomin? ?moni? veiklos aplink?. Šis pagrindinis vaidmuo yra autonomijos padarinys, o ne jos išankstin? s?lyga.

56 Ši padarinio id?ja išreikšta ir min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 66 punkte, kuriame Teisingumo Teismas mini atvej?, kai infravalstybiniam vienetai, „be kita ko, d?l statuso ir gali?“ tenka pagrindinis vaidmuo apibr?žiant politin? ir ekonomin? jos kompetencijai priklausan?ioje teritorijoje esan?i? ?moni? veiklos aplink?.

57 Šis 66 punktą pakankamai paaiškina to paties sprendimo 67 punkt?, apib?dinant? kriterijus, kuriuos turi atitikti sprendimas tam, kad b?t? laikomas priimtu ?gyvendinant pakankamai autonomines galias, t. y. aplinkyb?mis, kokios apib?dintos min?tame 66 punkte.

58 Tok? min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 54–68 punktuose pateikiam? principin? aiškinim? patvirtina tame pa?iame sprendime Teisingumo Teismo atliktas vertinimas. Šiuo atžvilgiu reikia pamin?ti, kad šio sprendimo 70 punkte jis vertino, ar ?vykdyti institucin?s autonomijos ir proced?rin?s autonomijos kriterijai, o 71–76 punktuose – ar ?vykdytas ekonomin?s autonomijos kriterijus.

59 Kaip savo išvados 70 punkte nurod? generalin? advokat?, iš Teisingumo Teismo atlikto vertinimo visiškai neišplaukia, kad jis b?t? nagrin?j?s, ar ?vykdyta išankstin? s?lyga, kuri? Komisija teig? egzistuojant.

60 Iš to, kas išd?styta, darytina išvada, kad vienintel?s s?lygos, kurias reikia ?vykdyti tam, kad infravalstybinio vieneto kompetencijai priklausanti teritorija b?t? šio vieneto priimto sprendimo atrankiniam pob?džiui nustatyti tinkamas pagrindas, yra institucin?s autonomijos, proced?rin?s autonomijos ir ekonomin?s bei finansin?s autonomijos s?lygos, apib?dintos min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 67 punkte.

D?l vertinamojo infravalstybinio vieneto

Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

61 Siekiant patikrinti, ar pagrindin?se bylose nagrin?jamas priemonės pri?m? „pakankamai autonomiškas“ infravalstybinis vienetas, reikia ?vardyti vertinam?j? vienet?.

62 Nors kiekvienoje iš C?428/06–C?434/06 byl? pateiktas prejudicinis klausimas susij?s su vienos konkre?ios *Territorio Históric* priimtomis mokestin?mis priemon?mis, svarbu pažym?ti, kad prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, paaiškindamas priežast?, d?l kurios jam reikia atsakymo ? š? klausim?, mini tiek Bask? krašto autonomin? srit?, tiek *Territorios Históricas*.

63 Teisingumo Teismui *Comunidad Autónoma de La Rioja, Comunidad Autónoma de Castilla y León* ir Komisija tvirtina, kad vertintinos tik trys *Territorios Históricas*, nes b?tent šie trys vienetai pri?m? pagrindin?je byloje nagrin?jamas priemonės. Šiuo atžvilgiu jos teigia, kad šie vienetai turi ribot? kompetencij?, neturi autonomijos, tod?l gin?ijamos vietos normos yra atrankinio pob?džio.

64 Kaip ir prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, vietos valdžios institucijos ir Ispanijos vyriausyb?, kalb?damos apie mokes?i? arba kitos srities kompetenting? institucij?, kaip vertinam?j? infravalstybin? vienet? mini tai *Territorios Históricas*, tai Bask? krašto autonomin? srit?.

Teisingumo Teismo atsakymas

65 Kaip matyti iš šiame sprendime pateiktą nacionalinę teisę aktą ištraukę, Ispanijos Karalystės institucijų sistema yra ypač sudėtinga. Be kita ko, Teisingumo Teismas neturi teisę aiškinti nacionalinę teisę. Tačiau EB 87 straipsnio 1 dalies aiškinimui būtina identifikuoti vertinamąjį infravalstybinį vienetą, kurį atsižvelgiant reikia nustatyti mokestinių priemonių atrankiną pobūdį.

66 Baskų krašto autonominė sritis sudaryta iš trijų Alavos, Biskajos ir Gipuskoa provincijų. Šios provincijos sutampa su *Territorios Históricas* vienetais, kurie iš senovės turi teises, vadinamas „*fueros*“, leidžiančias nustatyti ir rinkti mokestį. Autonominė sritis, be to, turi daug kitų galių, be kita ko, ekonominėje srityje.

67 Nekyla daug abejonių dėl to, kad *Territorios Históricas* nėra pakankamai autonomiškos minėto sprendimo *Portugalija prieš Komisiją* 67 ir 68 punktuose nurodytą kriterijų prasme. Tam, kad būtų politinė ir mokestinė autonomija, reikia, kad infravalstybinis vienetas prisiimtų politinius ir finansinius mokestį mažinančios priemonių padarinius. Taip negali būti tuo atveju, kai vienetas nevaldo biudžeto, t. y. kai jis nevaldo nei pajamų, nei išlaidų. Panašu, kad būtų tokia yra *Territorios Históricas* padėtis, nes jos turi kompetencijų tik mokesčių srityje, o kitas galias turi Baskų krašto autonominė sritis.

68 Tačiau infravalstybinio vieneto autonomiškumo kriterijų analizei nebūtina, kad vertinamos būtų tik *Territorios Históricas* arba, priešingai, tik Baskų krašto autonominė sritis.

69 Iš Teisingumo Teismui pateiktą paaiškinimą matyti, kad būtų dėl istorinių priežasčių kompetencija geografinėje teritorijoje, apimančioje ir *Territorios Históricas*, ir Baskų krašto autonominę sritį, yra paskirstyta suteikiant kompetencijų mokesčių srityje – *Territorios Históricas*, o kompetencijų ekonominėje srityje – Autonominei sričiai.

70 Tam, kad būtų išvengta netvarkos, šis kompetencijos padalijimas reikalauja glaudaus tvirto subjekto bendradarbiavimo.

71 Todėl Autonomijos statute nurodoma Baskų krašto autonominės srities kompetencija, o 41 straipsnio 2 dalyje nurodomi ir pagrindiniai principai, kurių vietos institucijos turi laikytis ir kurie išsamiau aptarti Ekonominiam susitarime.

72 Šis tvirtinamas patvirtintas Ekonominis susitarimas sudarytas Baskų krašto ekonominės srities ir Ispanijos valstybės. Tačiau jame aptariama ne tik Autonominės srities kompetencija, jame nemažai ir su *Territorios Históricas*, turinčių kompetencijų tvirtoje mokestinėse srityse, susijusi nuostata.

73 Ekonominio susitarimo vykdymą kontroliuoja mišri komisija. Vadovaujantis šio susitarimo 61 straipsnio pirmąja pastraipa, ši komisija sudaro, pirma, po vieną atstovą nuo kiekvienos teritorinės vyriausybės bei toks pats skaičius Baskijos vyriausybės atstovų ir, antra, pirmiau nurodytoms grupėms lygus skaičius valstybės administracijos atstovų.

74 Koordinavimo ir norminio vertinimo komisijos sudėtis taip pat patvirtina glaudų *Territorios Históricas* ir Baskų krašto autonominės srities bendradarbiavimą. Pagal Ekonominio susitarimo 63 straipsnį ši komisija yra sudaryta iš keturių valstybės administracijos atstovų ir keturių Baskijos vyriausybės paskirtų Autonominės srities atstovų, kurių trys skiriami kiekvieno iš *Diputaciones Forales* siūlymu.

75 Todėl tiek *Territorios Históricas*, tiek Baskų krašto autonomine sritimi reikia remtis nustatant, ar tiek iš *Territorios Históricas*, tiek iš šios srities sudarytas infravalstybinis vienetas yra

pakankamai autonomiškas, kad sudaryt? referencin? pagrind?, kurio atžvilgiu reikia nustatyti vienos iš ši? *Territorios Históricos* priimtos priemon?s atrankin? pob?d?.

D?l teismin?s kontrol?s svarbos

76 Prieš pradedant nagrin?ti, ar pagrindin?se bylose ?vykdyti trys min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 67 punkte nurodyti kriterijai, svarbu nurodyti, koku pagrindu reikia atsižvelgti ? nacionalini? teism? pateiktus vertinimus. Kai kurios iš pastabas pateikusi? pagrindin?s bylos šali? tvirtina, kad vietos normos yra administracinio pob?džio ir joms taikoma administracini? teism? teis?tumo kontrol?, o tai svarbu vertinant *Territorios Históricos* proced?rin? autonomij?. Kita vertus, kitos šalys mano, kad ši kontrol? n?ra svarbi vertinant autonomijos kriterijus.

77 Šiuo atžvilgiu reikia priminti, kad EB 234 straipsnio sistemoje Teisingumo Teismas turi jurisdikcij? ne taikyti Bendrijos teis?, bet tik j? aiškinti arba vertinti jos galiojim?.

78 Tod?l reikia ne kelti klausim?, ar pagrindin?se bylose nagrin?jamos vietos normos yra valstyb?s pagalba EB 87 straipsnio 1 dalies prasme, bet išaiškinti ši? nuostat? taip, kad b?t? galima patikrinti, ar tokie teis?s aktai, kaip antai *Territorios Históricos* neviršijant savo kompetencijos priimtos vietos normos, laikytinos visuotinai taikomomis taisykl?mis iš šios nuostatos išplaukian?ios valstyb?s pagalbos s?vokos prasme, ar, atvirkš?iai, šios normos yra atrankinio pob?džio.

79 Panašu, kad *Territorios Históricos* kompetencijos ribas nustato Konstitucija ir kiti teis?s aktai, kaip antai Autonomijos statutai ir Ekonominis susitarimas. Tod?l ? šias nuostatas reikia atsižvelgti taip, kaip jas išaiškino ir pritaik? nacionaliniai teismai. Iš ties? nustatant autonomijos buvim? yra svarbu ne teismo kontrol?, bet kriterijus, kuriuo šis teismas vadovaujasi vykdydamas ši? kontrol?.

80 Teis?tumo kontrol?s paskirtis – užtikrinti iš anksto nustatyt? ?vairi? valstyb?s valdžios, organ? ar vienet? turimos kompetencijos rib? laikym?si, o ne nustatyti j? ribas. Kaip per teismo pos?d? nurod? Ispanijos vyriausyb?, teismin?s kontrol?s egzistavimas neatsiejamas nuo teisin?s valstyb?s egzistavimo.

81 Valstyb?s nar?s teism? praktika yra svarbi nustatant infravalstybinio vieneto kompetencijos ribas, nes jurisprudencijoje pateiktas išaiškinimas yra sud?tin? ši? kompetencij? apibr?žian?i? norm? dalis. Teismo sprendimas tik aiškina norm?, kuria ?tvirtintos tokio vieneto kompetencijos ribos, ta?iau iš principo jis nekelt? gr?sm?s naudojimuisi šia kompetencija, jei šios ribos nepažeidžiamos.

82 Iš to, kas išd?styta, darytina išvada, kad infravalstybinio vieneto kompetencijos ribas nustato nacionalini? teism? išaiškintos taikytinos normos ir ? jas reikia atsižvelgti tikrinant, ar šis vienetas yra pakankamai autonomiškas.

83 Tod?l negalima pagr?stai daryti išvados, kad infravalstybinis vienetas neturi autonomijos vien d?l to, kad šio vieneto priimtiems aktams taikoma teismin? kontrol?.

D?l trij? autonomijos kriterij?

D?l institucin?s autonomijos kriterijaus

– Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

84 Vietos valdžios institucijos, *Confedebask* bei Jungtin?s Karalyst?s vyriausyb? pritaria prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikuso teismo pateiktam institucin?s autonomijos vertinimui.

Ispanijos vyriausybė taip pat mano, kad pirmoji sąlyga yra vykdyta.

85 *Comunidad Autónoma de Castilla y León* tvirtina, kad *Territorios Históricos* neturi visiškos institucinės autonomijos, nes privalo prisidėti prie Ispanijos valstybės sąsipareigojimų finansavimo. *Comunidad Autónoma de La Rioja* primena, kad reikia skirti pagrindinėje byloje nagrinjamą mokestines priemones priėmusias vietas valdžios institucijas nuo Baskų krašto autonominės srities. Pastaroji, kaip ir kitos autonominės sritys, turi vykdyti jai valstybės suteiktą kompetenciją atsižvelgdama į nacionalinės ekonominės politikos tikslus ir valstybės apibrėžtą bendrąją ekonomikos sistemą, o minėtos vietas institucijos neturi kompetencijos ekonomikos srityje. Neginydama institucinės autonomijos egzistavimo Komisija taip pat nurodo, kad vietos institucijų, iš esmės veikiančių kaip kitoms administracijoms skirtą mokesčių surinkėjų, kompetencijos sritis yra labai siaura.

– Teisingumo Teismo atsakymas

86 Skirtingi byloje pateikti teiginiai priminti tiek, kiek jie susiję su šiuo klausimu. Tačiau, kaip jau minėta šio sprendimo 75 punkte, vertinamuoju reikia laikyti infravalstybinę vienetą, apimantį ir *Territorios Históricos*, ir Baskų krašto autonominę sritį.

87 Šiuo atžvilgiu iš Konstitucijos, Autonomijos statuto ir Ekonominio susitarimo matyti, kad infravalstybiniai vienetai, kaip antai *Territorios Históricos* ir Baskų krašto autonominė sritis, tenkina institucinės autonomijos kriterijų, nes turi nuo centrinės vyriausybės atskirą politinę administracinę statusą.

Procedūrinės autonomijos kriterijus

– Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

88 *Comunidad Autónoma de La Rioja*, *Comunidad Autónoma de Castilla y León* ir Komisija pabrėžia, kad vietos institucijų kompetencija yra ribota tiek centrinės valstybės, tiek Baskų krašto autonominės srities, tiek kitų vietos institucijų atžvilgiu. Šiuo atžvilgiu, vadovaujantis bendradarbiavimo su valstybe principu, numatyta išankstinė kontrolė. *Comunidad Autónoma de Castilla y León* pabrėžia Ekonominio susitarimo 63 ir 64 punktuose minimos Koordinavimo ir norminio vertinimo komisijos vaidmenį.

89 Šios pagrindinės bylos šalys taip pat nurodo, kad vietos valdžios institucijos turi laikytis ir daugelio konstitucinių bei kitokių principų, o tai kontroliuoja administraciniai teismai. Šie principai yra svarbios materialinės šios valdžios institucijų galių ribos. Tai pasakytina apie solidarumo principą, tvirtintą Konstitucijos 138 straipsnyje, mokestinio suderinamumo principą, numatytą Ekonominio susitarimo 3 straipsnyje, lygybės principą, nurodytą, be kita ko, Konstitucijos 31 straipsnyje, ir rinkos vienovės principą.

90 Vietos institucijos ir *Confedebask* pažymi, kad valstybė nedalyvauja priimant vietos normas. Egzistuoja abipusio informavimo mechanizmas, tačiau jis yra tik informacinio pobūdžio. Net jei Koordinavimo ir norminio vertinimo komisija priimtų neigiamą sprendimą, tai nebūtų kliūtis signaluoti priimtoms vietos normoms, kurias galima užginčyti tik nacionaliniuose teismuose.

91 Jungtinės Karalystės vyriausybė, kaip ir Italijos vyriausybė, mano, kad sutaikinimo priemonės nėra nesuderinamos su procedūrinės autonomijos pripažinimu. Šios vyriausybės nuomone, svarbu tai, kad siekiant priimti regioninę mokestinę priemonę nereikia valstybės pritarimo ir kad pastaroji neturi šios priemonės veto arba regioninei valdžios institucijų sprendimo panaikinimo teisių.

92 Remdamasi skirtumais tarp min?toje byloje *Portugalija prieš Komisij?* generalinio advokato L. A. Geelhoed pateiktos išvados ir šioje byloje priimto sprendimo formuluo?i? *Confebask* tvirtina, kad nustatant proced?rin? autonomij? n?ra svarbu, ar vietos valdžios institucija privalo atsižvelgti ? nacionalinius interesus. Šios išvados 54 punkte parašyta, kad „sprendim? <...> priima vietos valdžios institucija pagal proced?r?, kurioje centrin? vyriausyb? tiesiogiai dalyvauti negali, o vietos valdžios institucija neprivalo atsižvelgti ? valstyb?s interes?“. Kita vertus, sprendimo 67 punkte Teisingumo Teismas nepritar? paskutinei pacituoto sakinio daliai apsiribodamas nurodymu, kad priemon? turi b?ti priimta taip, „kad centrin? vyriausyb? negal?t? tiesiogiai daryti ?takos jo turiniui“.

93 Komisija, priešingai nei *Confebask*, tvirtina, kad prival?jimas atsižvelgti ? valstyb?s interesus yra svarbi aplinkyb?. Pasak šios institucijos, proced?rin?s autonomijos s?lyga negali b?ti ?vykdyta, jei infravalstybinis vienetas turi proced?rin? pareig? konsultuotis su centrine vyriausybe ir (arba) materialin? pareig? atsižvelgti ? savo sprendim? padarinius visai teritorijai, pavyzdžiui, tam, kad b?t? laikomasi lygyb?s, solidarumo arba lygiavert?s mokestin?s naštos princip?.

94 Komisija šiuo atžvilgiu remiasi min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 68 punkto paskutiniu sakiniu, kad infravalstybinis vienetas turi tur?ti mokestin? kompetencij? „neatsižvelgiant ? su centrin?s valstyb?s veiksmais susijusius motyvus“, atsižvelgiant ? kur? tur?t? b?ti vertinama antra šio sprendimo 67 punkte nurodyta s?lyga, jog infravalstybin?s valdžios priimtas sprendimas turi b?ti priimtas taip, „kad centrin? vyriausyb? negal?t? tiesiogiai daryti ?takos jo turiniui“.

– Teisingumo Teismo atsakymas

95 Iš min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 67 punkto matyti, jog tam, kad infravalstybinio vieneto sprendimas b?t? priimtas ?gyvendinant pakankamai autonomines galias, jis turi b?ti priimtas taip, kad centrin? vyriausyb? negal?t? tiesiogiai daryti ?takos jo turiniui.

96 Tokia proced?rin? autonomija nepanaikina galimyb?s numatyti sutaikinimo proced?r? tam, kad b?t? išvengta konflikt?, su s?lyga, kad galutin? sprendim? pasibaigus šiai proced?rai priima infravalstybinis vienetas, o ne centrin? vyriausyb?.

97 Šiuo atžvilgiu iš Ekonominio susitarimo 4 straipsnio 1 dalies matyti, kad vietos valdžios institucijos pateikia valstyb?s administracijai mokes?i? srities vietos norm? projektus, o ši administracija t? pat? daro ši? valdžios institucij? atžvilgiu.

98 Pagal to paties susitarimo 64 straipsn? Koordinavimo ir norminio vertinimo komisija, kurios pus? sudaro valstyb?s administracijos atstovai, o kit? pus? – Bask? krašto autonomin?s srities atstovai, gali nagrin?ti vietos norm? projektus ir der?damiesi stengtis pašalinti galimus skirtumus nuo likusioje Ispanijos teritorijoje taikytin? mokes?i? teis?s akt?.

99 Kaip savo išvados 87 punkte teisingai nurod? generalin? advokat?, iš Ekonominio susitarimo nematyti, kad šioje komisijoje nesudarius susitarimo, centrin? vyriausyb? gali nurodyti priimti tam tikro turinio norm?.

100 Taip pat reikia pažym?ti, kad Koordinavimo ir norminio vertinimo komisija gali nagrin?ti ne tik vietos norm? projektus, bet ir valstyb?s administracijos perduotus projektus. Ši galimyb? pakankamai aiškiai parodo, kad ši komisija yra tik konsultacinis ir taikinimo organas, o ne mechanizmas, kuriuo centrin? vyriausyb? primeta savo sprendim? tuo atveju, kai atsiranda vietos norm? projekto ir Ispanijos valstyb?s mokes?i? teis?s akt? kolizija.

101 Kalbant apie ?vairius *Comunidad Autónoma de La Rioja, Comunidad Autónoma de Castilla y León* ir Komisijos nurodytus principus, atrodo, kad jie ne kelia gr?sm? *Territorios Históricos*

autonomijai priimti sprendimus, bet veikiau apibr?žia jos ribas.

102 Nepanašu, kad solidarumo principas, apibr?žtas Konstitucijos 138 straipsnyje, pagal kur? „valstyb? užtikrina veiksming? Konstitucijos 2 straipsnyje ?tvirtinto solidarumo principo ?gyvendinim? d?dama pastangas tinkamam ir teisingam ekonominiam balansui tarp ?vairi? Ispanijos teritorijos dali? pasiekti <...>“, kelt? gr?sm? *Territorios Históricos* proced?rinei autonomijai.

103 Reikalavimas infravalstybiniam vienetai atsižvelgti ? ?vairi? nacionalin?s teritorijos dali? ekonomin? balans? priimant mokestin? norm? iš tikr?j? apibr?žia šio vieneto kompetencijos ribas, net jei joms apibr?žti pavartotos s?vokos, kaip antai ekonominio balanso s?voka, galb?t atsirado teisminei kontrolei b?dingo aiškinimo kontekste.

104 Vis d?lto, kaip jau nurodyta šio sprendimo 81 punkte, tai, kad priimant sprendim? b?tina laikytis iš anksto nustatyt? apribojim?, iš principo nereiškia, kad tai kelia gr?sm? š? sprendim? priiman?io vieneto autonomijai priimti sprendim?.

105 Kalbant apie Ekonominio susitarimo 3 straipsnyje ?tvirtint? mokestinio suderinimo princip? reikia nurodyti, kad juo vis? pirma reikalaujama taikyti „bendr? mokes?i? našt?, kuri realiai b?t? lygiavert? tai, kuri egzistuoja likusioje valstyb?je“ ir gerbti bei užtikrinti „asmen? jud?jimo laisv? bei laisv? turto, kapitalo ir paslaug? jud?jim? visoje Ispanijos teritorijoje nesukeliant diskriminacijos, gr?sm?s ?moni? konkurencijos taisykl?ms ir neiškraipant ištekli? paskirstymo“.

106 Nors šis principas, panašu, patvirtina, jog *Territorios Históricos* neturi pla?ios kompetencijos vietos ?statymais galimos nustatyti mokestin?s naštos atžvilgiu, nes ji turi b?ti lygiavert? egzistuojan?iai likusioje Ispanijos valstyb?s dalyje, negin?ijama, kad bendra mokestin? našta yra tik vienas iš element?, ? kuriuos reikia atsižvelgti priimant mokestin? norm?. Taigi, laikydamosi šio principo, *Territorios Históricos* turi galimyb? priimti mokes?i? nuostatas, kurios daugeliu atžvilgi? skiriasi nuo likusioje valstyb?s dalyje taikom? nuostat?.

107 Bet kuriuo atveju, kaip matyti iš min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?*, esminis kriterijus nustatyti proced?rin?s autonomijos tur?jim? yra ne infravalstybiniam vienetai pripažintos kompetencijos dydis, bet galimyb? jam ?gyvendinant ši? kompetencij? priimti sprendimus nepriklausomai, t. y. centrinei vyriausybei negalint tiesiogiai daryti ?takos jo turiniui.

108 Iš to, kas išd?styta, darytina išvada, jog tai, kad infravalstybinis vienetas atsižvelgia ? valstyb?s interes? tam, kad laikyt?si jam suteiktos kompetencijos rib?, iš principo n?ra jo proced?rinei autonomijai gr?sm? kelianti aplinkyb?, jeigu jis priima sprendim? neviršydamas savo kompetencijos.

109 Pagrindini? byl? atžvilgiu reikia konstatuoti, kaip matyti iš taikytin? nacionalin?s teis?s nuostat? ir, be kita ko, Ekonominio susitarimo 63 ir 64 straipsni?, kad nepanašu, jog centrin? vyriausyb? gali tiesiogiai dalyvauti vietos normos pri?mimo proced?roje siekdama užtikrinti solidarumo, mokestinio suderinamumo ar kit? princip?, kaip antai ieškovi? pagrindin?se bylose nurodyt?j?, laikym?si.

110 Nors Teisingumo Teismas turi jurisdikcij? aiškinti Bendrijos teis?, vis d?lto b?tent nacionalinis teismas turi jurisdikcij? identifikuoti taikytin? nacionalin? teis? bei j? aiškinti ir taikyti Bendrijos teis? jo sprendžiamoms byloms. Taigi b?tent prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, remdamasis išnagrin?tais ?rodymais ir visa kita, jo nuomone, svarbia informacija, turi patikrinti, ar pagrindin?se bylose ?vykdyta antroji iš min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 67 punkte nurodyt?j?, t. y. proced?rin?s autonomijos s?lyga.

Ekonominių ir finansinių autonomijos kriterijus

– Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

111 Kalbant apie šį kriterijų iš Teisingumo Teismui pateiktą pastabą matyti, kad ji pateiktajai nurodo minėto sprendimo *Portugalija prieš Komisiją* 67 ir 68 punktus. Juose Teisingumo Teismas nusprendė, pirma, kad regione esančioms žmonių taikytino nacionalinio mokesčio tarifo sumažinimo finansiniai padariniai negali būti kompensuojami kitą regioną ar centrinės vyriausybės parama arba subsidijomis ir, antra, kad ekonominė autonomija egzistuoja tik tuomet, kai infravalstybinis vienetas prisiima politinius ir finansinius mokesčių sumažinimo priemonės padarinius. Keletas iš Teisingumo Teismui pateiktų pastabų yra skirtos kvotai ir iš jos darytinoms išvadoms dėl Baskų krašto autonominės srities bei *Territorios Históricas* ekonominės ir finansinės autonomijos.

112 *Comunidad Autónoma de La Rioja* ir *La Comunidad Autónoma de Castilla y León* mano, kad *Territorios Históricos* neturi ekonominės autonomijos, visų pirma dėl to, kad Konstitucijoje ir Ekonominiame susitarime yra tvirtinti tvirtinti principai.

113 Vietos valdžios institucijos, atvirkojai, tvirtina, kad *Territorios Históricas* mokestinė sistema yra pagrįsta dviem ramsčiais, t. y., pirma, mokestine autonomija bei atsakomybe ir, antra, vienašalės rizikos principu.

114 Nagrinėjama prašymuose priimti prejudicinius sprendimus nurodytus motyvus *Confebask* pažymi, jog nacionalinis teismas mano, kad ekonominės autonomijos kriterijus reikalauja mokestinėje srityje ekonomiškai diferencijuoti tarp autonomijos teritorijos ir likusios Ispanijos valstybės dalies, nes bet koks rinkos vieningumo principas galėtų kelti grėsmę realios autonomijos egzistavimui. Tačiau *Confebask* pabrėžia, kad bet kuriuo atveju minėtam sprendime *Portugalija prieš Komisiją* nereikalaujama, kad būtų „atskira ekonominė sistema“, to net nėra nė vienoje iš Europos Bendrijos, sudarančios itin integruotą ekonominę ir socialinę vienetą, valstybių narių. Vienintelis svarbus elementas yra tas, kad tam tikrame regione taikomas mažesnis mokesčio tarifas turi būti nefinansuojamas centrinės vyriausybės išmoka, o tai reiškia, kad infravalstybinis vienetas prisiima mokesčių srityje jo priimtą sprendimą politinę ir ekonominę riziką. Šis reikalavimas Ispanijos teisėje vadinamas „mokestinės atsakomybės principu“. Ji tenkina *Territorios Históricas*, kurių mokestinė atsakomybė tvirtinta Ekonominiame susitarime.

115 Nagrinėjama kvotų sistema Ispanijos vyriausybę pažymi, kad nors tarp Ispanijos valstybės ir Baskų krašto autonominės srities vyksta tvirtinti finansiniai atsiskaitymai, tačiau yra nustatytas konkretaus dydžio našas, kurį ši sritis turi sumokėti Ispanijos finansų ministerijai ir kuris yra skirtas finansuoti tas valstybės prisiimtas funkcijas, kurių neprisiėmė Baskų kraštas. Ši vyriausybė pabrėžia tai, kad *Territorios Históricas* priimti mokesčių teisės aktų pakeitimai nekeičia nei finansinių atsiskaitymų tarp valstybės ir Baskų krašto, nei valstybės teikiamų paslaugų kiekio. Iš to ji daro išvadą, kad tiek politiniu, tiek ekonominiu požiūriu *Territorios Históricas* atsako už mokesčių srityje priimtą savo sprendimų padarinius.

116 Italijos vyriausybė mano, jog tai, kad Ispanijos valstybė turi išimtinę kompetenciją tokiose srityse, kaip antai monetarinė sistema, ekonominės veiklos bendrojo planavimo pagrindai bei koordinavimas, socialinės apsaugos finansavimo tvarka ir bendrojo intereso viešieji darbai, nepaneigia to, kad egzistuoja pakankama ekonominė ir finansinė autonomija.

117 Jungtinės Karalystės vyriausybė mano, jog tai, kad Ispanijos valstybė išlaiko tam tikrą bendrosios ekonominės sistemos kontrolę bei egzistuoja valstybės sipleigojimams finansuoti skirta našo kvota, neatrodo nesuderinama su ekonominės ir finansinės autonomijos kriterijumi,

nes mokes?io tarifas neturi ?takos šios kvotos sumai.

118 Komisija teigia, pirma, kad nagrin?jant, ar mokestin? priemon? yra valstyb?s pagalba, negalima remtis „kvietimo“ efektu, t. y. tuo, kad bus ?steigta ?mon?, o did?jan?ios jos apmokestinamosios pajamos kompensuos sumaž?jus? mokes?io tarif?, nes tokio poveikio ne?manoma nustatyti *a priori*. Bet kuriuo atveju tai, ar priemon? yra valstyb?s pagalba, reikia vertinti kiekvienu atveju atskirai, ži?rint iš naud? gaunan?ios ?mon?s pozicij? konkre?iu laiko momentu. Ji pabr?žia, antra, kad nagrin?jant, ar atitinkama teritorija turi ekonomin? autonomij?, b?tina išnagrin?ti visus finansini? išmok? ir solidarumo mechanizmus, net jei jie ? tokius nepanaš?s (pavyzdžiui, vienintel?s kasos socialin?s apsaugos mechanizmas, valstyb?s užtikrinam? vieš?j? paslaug? minimumas ir kt.). Komisija nurodo, tre?ia, kad tikrinant, ar mokestin? priemon? pripažintina valstyb?s pagalba, reikia atsižvelgti ne ? valstyb?s dalyvavimo tikslus, bet ? šios priemon?s poveik?. Šiame kontekste ji primena, jog tai, kad vienai teritorijai suteikta plati kompetencija mokestin?je srityje ir ji pati valdo savo pajamas, neb?tinai reiškia, kad ji vaidina pagrindin? vaidmen? apibr?žiant ekonomin? aplink?.

119 Šiuo atžvilgiu Komisija pabr?žia konstitucinio solidarumo principo, kuris riboja *Territorios Históricas* finansin? autonomij? ir visoje Ispanijos teritorijoje turi užtikrinti minimaliai teikiamas paslaugas, svarb?.

120 Komisija išsamiai nagrin?ja Konstitucijos 158 straipsnio 2 dalyje numatyt? tarpteritorin? kompensacij? fond?. Pasak jos, pats šio fondo egzistavimas rodo, kad *Territorios Históricas* neprisiima sprendimo sumažinti mokes?io tarif? arba padidinti leidžiam? mokes?io atskait? finansini? padarini?. Išnagrin?jusi kvotos mechanizm? ji daro išvad?, kad jos apskai?iuojamos pagal santyk? tarp *Territorios Históricas* ir valstyb?s pajam?, tod?l yra solidarumo mechanizmas. Be to, egzistuoja kitos finansin?s išmokos, kaip antai tiesiogini? ir netiesiogini? mokes?i? korekcijos bei kompensacijos, kurios taip pat yra solidarumo mechanizmas, nes kai kurios kompensacijos apskai?iuojamos pagal min?tas santykinės pajamas.

121 Kalb?dama apie socialin? apsaug? Komisija remiasi Darbo ir socialini? reikal? ministerijos ataskaita už 1999–2005 metus. Pavyzdžiui, 2005 m. sistemos pensij? sektoriuje susidar? 311 milijon? eur? Bask? krašto autonominei sri?iai tenkantis deficitas. Iš šios aplinkyb?s Komisija daro išvad?, kad socialin?s apsaugos išmokas finansuoja kitos autonomin?s sritys. Kadangi deficito finansavimas yra neprisiimt? ?sipareigojim? dalis, Bask? krašto autonomin? sritis prisideda prie šio finansavimo tam tikro dydžio kvota. Ta?iau kadangi ši kvota apskai?iuojama pagal šios autonomin?s srities santykinės pajamas, socialin?s apsaugos deficito sumažinimo sistema yra solidarumo mechanizmas.

122 Atsižvelgdama ? visas nurodytas aplinkybes Komisija daro išvad?, kad *Territorios Históricas* neprisiima vis? finansini? mokes?io tarifo sumažinimo arba leistin? atskait? padidinimo priemoni? padarini?. Tod?l min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 67* punkte nurodyta s?lyga yra ne?vykdyta.

– Teisingumo Teismo atsakymas

123 Kaip matyti iš min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij? 67* punkto, pripažinimo, kad infravalstybinis vienetas turi ekonomin? ir finansin? autonomij?, s?lyga yra ta, kad regione esan?ioms ?mon?ms taikytino mokes?io tarifo sumažinimo finansiniai padariniai neb?t? kompensuojami kit? region? ar centrin?s vyriausyb?s parama arba subsidijomis.

124 Ispanijos valstyb?s ir Bask? krašto autonomin?s srities tarpusavio finansin?s išmokos reglamentuojamos Ekonominiu susitarimu ir 2002 m. ?statymu d?l kvotos. Tod?l pirmiausia reikia išnagrin?ti šias nuostatas patikrinant, ar jos gali tur?ti Ispanijos valstyb?s atliekamo vietos valdžios

institucij? priimtos mokestin?s priemon?s finansini? padarini? kompensavimo poveik?.

125 Kvotos apskai?iavimo metodas yra ypa? sud?tingas. Pirm? apskai?iavimo etap? sudaro valstyb?s visoje Ispanijos Karalyst?je priimt? ?sipareigojim?, kuri? neprisi?m? Bask? krašto autonomin? sritis, sum? ?vertinimas. Šiai sumai taikomas adaptacinis koeficientas, kuris iš principo turi atitikti santykin? Baskijos ekonomin? reikšm? visoje Ispanijos Karalyst?je. Galiausiai atliekamos ?vairios korekcijos, skirtos patikslinti atskir? vienet? ?vairi? mokes?i? pavidalu numatomas gauti pajamas.

126 Iš Teisingumo Teisme pateikt? pastab? matyti, kad *Territorios Históricas* iš mokes?i? gaunamos pajamos neturi ?takos pirmam apskai?iavimo etapui, kuriame vertinami tik ?vair?s Ispanijos valstyb?s priimti ?sipareigojimai. Kalbant apie korekcijas reikia pažym?ti, kad joms vietos norma, jos taikymo sri?iai priklausantiems apmokestinamiesiems asmenims numatanti palankesn? apmokestinimo tvark?, gali tur?ti tik netiesiogin?s ?takos.

127 Vienas iš pagrindini? kvotos apskai?iavimo d?men? yra adaptacinis koeficientas, kuris šiuo metu yra 6,24 %. Šiuo atžvilgiu iš Teisingumo Teisme ?vykusi? debat? paaišk?jo, kad nors koeficientas skai?iuojamas remiantis ekonominiais duomenimis, jis nustatomas iš esm?s politin?se Ispanijos valstyb?s ir Bask? krašto autonomin?s srities derybose. Tod?l adaptacinio koeficiento sumažinimas neb?tinai tur?s ?takos koeficiento dydžiui.

128 Per pos?d? Komisija suabejojo dabartiniu adaptaciniu koeficientu nurodydama, kad jis yra per mažas, taigi *Territorios Históricas* prie valstyb?s ?sipareigojim? finansavimo prisideda mažiau nei tur?t?. Ta?iau svarbu dar kart? priminti, kad Teisingumo Teismas turi jurisdikcij? tik aiškinti EB 87 straipsnio 1 dal?, o ne pagrindini? byl? atžvilgiu nuspr?sti, ar taikant 2002 m. ?statym? d?l kvotos apskai?iuotas adaptacinis koeficientas, vertinant ekonominiu poži?riu, yra tinkamas, ar pernelyg mažas.

129 Ta?iau reikia pažym?ti, kad šio koeficiento buvimas per mažo gali b?ti tik požymis, jog *Territorios Históricas* neturi ekonomin?s autonomijos. Turi egzistuoti kompensacija, t. y. priešastinis ryšys tarp vietos valdžios institucij? priimtos mokestin?s priemon?s ir Ispanijos valstybei tenkan?i? sum?.

130 Kaip buvo nurodyta Teisingumo Teisme, adaptacinis koeficientas nustatomas remiantis ekonominiais duomenimis politin?se derybose, kuriose dalyvaudama Ispanijos valstyb? gina nacionalin? interes? bei kit? Ispanijos Karalyst?s region? interesus. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas turi nustatyti, ar šio nustatymo proceso tikslas – sudaryti centrinei vyriausybei galimyb? kompensuoti *Territorios Históricas* paskirtos subsidijos arba jos priimtos ?mon?ms palankios mokestin?s priemon?s kain?.

131 Be to, šis teismas turi išnagrin?ti šio nustatymo proceso poveik? ir patikrinti, ar d?l pasirinkto metodo ir panaudot? ekonomini? duomen? adaptacinio koeficiento nustatymas ir, žvelgiant pla?iau, kvotos skai?iavimas gali tur?ti Ispanijos valstyb?s atliekamo vietos valdžios institucij? priimtos mokestin?s priemon?s padarini? kompensavimo poveik?.

132 Savo rašytin?se pastabose Komisija taip pat tvirtina, kad egzistuoja daug kit? finansini? išmok?, kompensuojan?i? mokes?ius mažinan?ias priemones, kaip antai tos, kurias lemia vienintel? socialinei apsaugai skirta kasa, valstyb?s užtikrinam? vieš?j? paslaug? minimumas arba tarptertorinis kompensacij? fondas. Per pos?d? buvo pamin?ta, kad Bask? krašto autonomin?s srities viešosioms institucijoms mokamos didel?s išmokos ir subsidijos, ? kurias neatsižvelgiama apskai?iuojant kvot?.

133 Šiuo atžvilgiu finansin? kompensacija gali b?ti paskelbta bei konkreči arba užsl?pta ir

paaišk?ti tik konkre?iai išnagrini?jus finansinius atsiskaitymus tarp atitinkamo infravalstybinio vieneto, valstyb?s nar?s, kuriai jis priklauso, ir kit? jo region?.

134 Nagrin?jant iš ties? gali paaišk?ti, kad infravalstybinio vieneto priimtas sprendimas sumažinti mokest? d?l naudojamo išmok?tin? sum? apskai?iavimo b?d? gali padidinti jam skirtas finansines išmokas.

135 Ta?iau, kaip savo išvados 109 punkte nurod? generalin? advokat? ir priešingai nei, atrodo, tvirtina Komisija, vien to, kad bendrai ?vertinus finansinius santykius tarp centrin?s valstyb?s ir j? sudaran?i? infravalstybinio vienet? paaišk?t?, jog ši valstyb? skiria finansines išmokas šiems vienetais, savaimė negali pakakti ?rodyti, kad šie vienetai neprisiima j? priimam? mokestini? priemoni? finansini? padarini? ir tod?l neturi finansin?s autonomijos, nes šias išmokas gali lemti visiškai su min?tomis mokestin?mis priemon?mis nesusijusios priežastys.

136 Pagrindin?se bylose negini?ijama tai, kad *Territorios Históricos* kompetencij? riboja, be kita ko, ?vair?s Teisingumo Teismui nurodyti principai ir b?tent mokestinio suderinamumo principas.

137 Atsižvelgiant ? šias ribas reikia išnagrini?ti, ar *Territorios Históricos* priimtos vietos normos gal?t? lemti užsl?ptas kompensacijas tokiuose sektoriuose, kaip antai socialin? apsauga, Ispanijos valstyb?s užtikrinamas vieš?j? paslaug? minimumas arba tarpterritorinio kompensacij? fondo veikla, kaip kad teigia, be kita ko, Komisija. Šiuo atžvilgiu reikia konstatuoti, kad pastaroji nepakankamai paaiškino savo teiginius.

138 Galiausiai d?l Komisijos per pos?d? pateikto argumento, kad nagrin?jamos mokestin?s priemon?s taikomos ne visoms *Territorios Históricos* teritorijose ?steigtoms ?mon?ms ir ne visoms jose realizuotoms prek?ms, pakanka nurodyti, kad tai negali tur?ti ?takos pirmiau pateiktai analizei, nes negini?ijama, kaip Teisingumo Teismas nusprend? min?to sprendimo *Portugalija prieš Komisij?* 62 punkte, jog šios priemon?s taikomos visoms ?mon?ms ir visoms prek?ms, kurios, vadovaujantis atitinkamos kompetencijos paskirstymo tarp valstyb?s nar?s ir infravalstybinio vieneto taisykl?, patenka ? pastarojo kompetencijos taikymo srit?.

139 Bet kuriuo atveju ne Teisingumo Teismas turi pasakyti, ar pagrindin?se bylose nagrin?jamos vietos normos yra valstyb?s pagalba EB 87 straipsnio 1 dalies prasme. Toks vertinimo veiksmas reikšt?, kad Teisingumo Teismas nustato, aiškina ir taiko atitinkam? nacionalin? teis? bei nagrin?ja faktus, t. y. vykdo prašymo priimti prejudicin? sprendim? pateikusiai teismui tenkan?ias užduotis, nors Teisingumo Teismas turi tik jurisdikcij? aiškinti valstyb?s pagalbos s?vok? min?tos EB nuostatos prasme tam, kad min?tam nacionaliniam teismui nurodyt? kriterijus, leidžian?ius išspr?sti šio nagrin?jamos bylas.

140 Tod?l reikia daryti išvad?, kad prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, remdamasis išnagrini?tais elementais ir visais kitais, jo nuomone, svarbiais elementais, turi patikrinti, ar *Territorios Históricos* prisiima neviršijant joms suteiktos kompetencijos priimtos mokestin?s priemon?s politinius ir finansinius padarinius.

Prašymas d?l šios sprendimo 50 punkte nurodyt? kriterij?

141 Nustatant, ar *Territorios Históricos* priimtos vietos normos yra valstyb?s pagalba EB 87 straipsnio 1 dalies prasme, reikia patikrinti, ar šios *Territorios Históricos* ir Bask? krašto autonomin? sritis turi pakankam? institucin?, proced?rin? ir ekonomin? autonomij?, kad j? valdžios institucij? neviršijant joms suteiktos kompetencijos priimta norma b?t? laikoma visuotinai taikoma šiame infravalstybiniame vienete bei nesan?ia atrankine EB 87 straipsnio 1 dalies prasme.

142 Š? patikrinim? galima atlikti tik prieš tai ?sitikinus, kad *Territorios Históricos* ir Bask? krašto

autonomin? sritis nepažeidžia turimos kompetencijos rib?, nes taisykl?s, susijusios, be kita ko, su finansin?mis išmokomis, buvo parengtos vadovaujantis šiomis taisykl?mis apibr?žta kompetencija.

143 Kompetencijos rib? pažeidimo nustatymas gal?t? paneigti EB 87 straipsnio 1 dalies pagrindu atliktos analiz?s rezultat?, nes referencinis visuotinai taikomos normos atrankinio pob?džio vertinimo pagrindas apimt? ne *Territorios Históricos* ir Bask? krašto autonomin? srit?, bet prireikus gal?t? apimti ir vis? Ispanijos teritorij?.

144 Atsižvelgiant ? visas šias aplinkybes, ? pateikt? klausim? reikia atsakyti, kad EB 87 straipsnio 1 dal? reikia aiškinti taip, kad vertinant priemon?s atrankin? pob?d? reikia atsižvelgti ? priemon? priiman?ios valdžios institucijos institucin?, proced?rin? ir ekonomin? autonomij?. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikt?s teismas, vienintelis turintis jurisdikcij? identifikuoti taikytin? bei aiškintin? nacionalin? teis? ir taikyti Bendrijos teis? jo nagrin?jamose bylose, turi patikrinti, ar toki? autonomij? turi *Territorios Históricos* ir Bask? krašto autonomin? sritis, nes tokiu atveju neviršijant šiems infravalstybiniams vienetams Konstitucija ir kitomis Ispanijos teis?s nuostatomis suteiktos kompetencijos priimtose priemon?s n?ra atrankin?s EB 87 straipsnio 1 dalyje pavartotos valstyb?s pagalbos s?vokos prasme.

D?I bylin?jimosi išlaid?

145 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, n?ra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (tre?ioji kolegija) nusprendžia:

EB 87 straipsnio 1 dal? reikia aiškinti taip, kad vertinant priemon?s atrankin? pob?d? reikia atsižvelgti ? priemon? priiman?ios valdžios institucijos institucin?, proced?rin? ir ekonomin? autonomij?. Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikt?s teismas, vienintelis turintis jurisdikcij? identifikuoti taikytin? bei aiškintin? nacionalin? teis? ir taikyti Bendrijos teis? jo nagrin?jamose bylose, turi patikrinti, ar toki? autonomij? turi *Territorios Históricos* ir Bask? krašto autonomin? sritis, nes tokiu atveju neviršijant šiems infravalstybiniams vienetams 1978 m. Ispanijos Konstitucija ir kitomis Ispanijos teis?s nuostatomis suteiktos kompetencijos priimtose priemon?s n?ra atrankin?s EB 87 straipsnio 1 dalyje pavartotos valstyb?s pagalbos s?vokos prasme.

Parašai.

* Proceso kalba: ispan?.